

Salut réfugiés!

Welcome to Wuppertal (Bienvenue à Wuppertal) – w2wtal – veut faire la connaissance de vous!

Nous sommes des gens en Wuppertal qui veulent surmonter la séparation artificielle entre des réfugiés qui viennent de venir à Wuppertal et des gens qui déjà vivent ici pour quelque temps.

Nous nous rendons compte du fait que cette séparation est volontairement produit par la système d'asile allemande. Par conséquent, nous voulons nous organiser hors des institutions officielles.

Nous voulons montrer notre solidarité avec gens qui sont arrivés en Wuppertal, surtout avec des réfugiés et sans-papiers qui ne connaissent pas la ville ou qui ont peu de contacts. C'est pourquoi nous voulons faire la connaissance de vous – pour apprendre vos besoins et pour voir ce qu'on peut faire ensemble.

Nous ne sommes pas des avocats ou une poste de consultation. Nous ne recevons pas d'argent pour notre travail et nous ne sommes pas d'experts. Ce que nous pouvons offrir, c'est de l'aide concrète – par exemple des accompagnements – si quelqu'un ou quelqu'une a des problèmes avec l'administration, cherche un appartement, doit remplir des formulaires ou veut faire connaissance des gens sympathiques.

Nous parlons anglais, français et espagnol et pouvons organiser des traductions pour autres langues (farsi, turc, arabe, amharique, tigrigna). Nous avons aussi besoin des gens qui parlent des autres langues comme russe, ourdou ou romani – peut-être vous pouvons nous aider?

Nous voulons offrir un endroit et des dates fixes. Au début, nous voulons vous inviter au **ADA** le 22 février à partir de onze heures. Le **ADA** est en Wuppertal-Elberfeld au coin des rues Gathe/Wiesenstraße, près de Alte Feuerwache.

Peut-être notre cours de langues prévu peut vous aider si vous voulez apprendre de communiquer en allemand pour vivre plus indépendamment. Nous organisons ce cours nous-mêmes et il se dirige envers la vie quotidienne. Le cours des langues sera discuté aussi le 22 février au café ADA. Venez si vous êtes intéressés!

Hallo Flüchtlinge!

welcome to wuppertal – w2wtal – möchte euch kennenlernen.

Wir sind einige Wuppertalerinnen und Wuppertaler, die die künstliche Trennung zwischen nach Wuppertal gekommenen Flüchtlingen und schon länger hier lebenden Menschen überwinden wollen.

Wir wissen, dass das deutsche Asylsystem diese Trennung absichtlich herbeiführt. Deshalb wollen wir uns bewusst außerhalb der offiziellen Institutionen organisieren.

Wir wollen konkrete Solidarität mit Menschen zeigen, die hier neu in dieser Stadt sind; vor allem also mit Flüchtlingen und Menschen, die keine Aufenthaltspapiere besitzen, die sich hier noch nicht so gut auskennen oder noch nicht viele Kontakte haben. Deshalb wollen wir euch und eure Bedürfnisse besser kennenlernen. Und dann gemeinsam sehen, was wir zusammen tun können.

Wir sind keine Rechtsanwältinnen und keine Beratungseinrichtung. Wir bekommen für unsere Arbeit kein Geld, und wir sind keine ExpertInnen.

Was wir anbieten können, ist Unterstützung – etwa eine Begleitung – wenn jemand Probleme mit Behörden hat, wenn jemand auf der Suche nach einer Wohnung ist, Formulare ausfüllen muss oder einfach nur die Stadt und nette Leute kennenlernen und einen Tee mit Menschen trinken möchte, die sich in Wuppertal auskennen.

Wir sprechen Englisch, Französisch, Spanisch – für einige andere Sprachen (Farsi, Türkisch, Arabisch, Amharisch, Tigrinja...) können wir eine Übersetzung organisieren. Wir benötigen noch weitere Übersetzungen für zukünftige Treffen, z.B. für Urdu, Russisch oder Romanes, vielleicht könnt ihr uns helfen?

Wie können wir uns kennenlernen?

Wir möchten in Zukunft einen festen Ort und regelmäßige Termine anbieten. Für den Anfang möchten wir euch am 22. Februar ab 11:00 Uhr ins ADA einladen. Das ADA ist in Wuppertal-Elberfeld und befindet sich an der Ecke Gathe/Wiesenstraße in der Nähe der Alten Feuerwache.

Wenn ihr lernen wollt, euch auf deutsch zu verständigen um euer Leben in Wuppertal besser selbst in die Hand zu nehmen, kann euch der geplante Sprachunterricht vielleicht weiterhelfen. Er soll selbstorganisiert und am Alltagsleben ausgerichtet sein und in Zukunft auch im ADA stattfinden.

Am 22. Februar wird es im ADA auch um den geplanten Sprachunterricht gehen. Wenn ihr Interesse habt, kommt vorbei.

w2wtal.noblogs.org/
www.facebook.com/w2wtal
w2wtal@bastardi.net

